

PART II / PARTIE II

Volume XXIX, No. 3 / Volume XXIX, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2008-03-31

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
SI-001-2008 TR-001-2008	Change of Name Act, coming into force Loi sur le changement de nom—Entrée en vigueur	19
R-010-2008 R-010-2008	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification . . .	19
R-011-2008 R-011-2008	Déline Liquor Restriction Area Delimitation Declaration Déclaration de délimitation du secteur de restriction relatif aux boissons alcoolisées à Déline	20
R-012-2008 R-012-2008	Income Assistance Regulations, amendment Règlement sur l'assistance au revenu—Modification	20
R-013-2008 R-013-2008	Déline Liquor Restriction Regulations Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Déline .	30
R-014-2008 R-014-2008	Tłıchǫ Community Services Agency Regulations Règlement sur l'agence de services communautaires tłıchǫ	31
R-015-2008 R-015-2008	Adoption of National and Multilateral Instruments (Securities Act) Regulations, amendment Règlement sur l'adoption de normes canadiennes et multilatérales (Loi sur les valeurs mobilières)—Modification	34
R-016-2008 R-016-2008	Commission scolaire francophone de division Regulations, amendment Règlement sur la Commission scolaire francophone de division—Modification	35

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES**—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-017-2008 R-017-2008	Contract of Indemnification Exemption Regulations, amendment Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification . . .	36

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

CHANGE OF NAME ACT

SI-001-2008
2008-02-29

**CHANGE OF NAME ACT,
coming into force**

The Commissioner of the Northwest Territories, under section 26 of the *Change of Name Act*, S.N.W.T. 2007, c.12, orders that such Act come into force April 1, 2008.

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

TR-001-2008
2008-02-29

**LOI SUR LE CHANGEMENT DE
NOM—Entrée en vigueur**

Le commissaire des Territoires du Nord-Ouest, en vertu de l'article 26 de la *Loi sur le changement de nom*, L.T.N.-O. 2007, ch. c. 12, décrète que cette même loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2008.

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-010-2008
2008-02-20

**CONTRACT OF INDEMNIFICATION
EXEMPTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under paragraph 107(g) of the *Financial Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, established by regulation numbered R-018-99, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by

- (a) **striking out "or" at the end of the English version of paragraph (p);**
- (b) **striking out "Corporation." at the end of paragraph (q) and substituting "Corporation Ltd.;" and**
- (c) **adding the following after paragraph (q):**
 - (r) Sun Life Assurance Company of Canada and its successors and assigns;
 - (s) Sun Life Assurance Company of Canada

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

R-010-2008
2008-02-20

**RÈGLEMENT SUR
L'EXEMPTION DE CONTRATS
D'INDEMNISATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'alinéa 107g) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, pris par le règlement n° R-018-99, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :

- a) **suppression de «or» à la fin de la version anglaise de l'alinéa p);**
- b) **suppression de «Corporation.» à l'alinéa q) et par substitution de «Corporation Ltd.»;**
- c) **adjonction, après l'alinéa q), de ce qui suit :**
 - r) Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie et les successeurs et ayants droit;

- Staff Pension Plan for Former Employees of Clarica Insurance Company and its successors and assigns;
- (t) Ontario Teachers' Pension Plan Board and its successors and assigns;
 - (u) The Toronto-Dominion Bank and its successors and assigns; or
 - (v) BNY Trust Company of Canada and its successors and assigns.

- s) Régime de retraite de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie à l'intention des anciens salariés de Clarica, compagnie d'assurance sur la vie et les successeurs et ayants droit;
- t) Régime de retraite des enseignantes et des enseignants de l'Ontario et les successeurs et ayants droit;
- u) La Banque Toronto-Dominion et les successeurs et ayants droit;
- v) Compagnie Trust BNY Canada et les successeurs et ayants droit.

LIQUOR ACT

R-011-2008
2008-02-28

**DÉLÈNE
LIQUOR RESTRICTION
AREA DELIMITATION
DECLARATION**

The Minister, under subsection 49(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, declares that, effective March 5, 2008, all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km of the Délène Charter Community Office (Victor Beyonnie Building) continues to be a restricted area.

SOCIAL ASSISTANCE ACT

R-012-2008
2008-02-29

**INCOME ASSISTANCE REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Financial Management Board, under section 17 of the *Social Assistance Act* and every enabling power, orders as follows:

1. *The Income Assistance Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.S-16, are amended by these regulations.*
2. *The English version of paragraph 13.1(5)(b) is amended by adding "has" before "attained".*

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-011-2008
2008-02-28

**DÉCLARATION DE DÉLIMITATION DU
SECTEUR DE RESTRICTION RELATIF
AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À DÉLÈNE**

Le ministre, en vertu du paragraphe 49(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, déclare que, à compter du 5 mars 2008, toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de Délène (édifice Victor Beyonnie) continue d'être un secteur de restriction.

LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE

R-012-2008
2008-02-29

**RÈGLEMENT SUR L'ASSISTANCE AU
REVENU—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil de gestion financière, en vertu de l'article 17 de la *Loi sur l'assistance sociale* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. *Le Règlement sur l'assistance au revenu, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-16, est modifié par le présent règlement.*
2. *La version anglaise de l'alinéa 13.1(5)b est modifiée par insertion de «has» devant «attained».*

3. Schedule A is amended by

- (a) **striking out "shall" wherever it occurs in the English version and substituting "must";**
- (b) **striking out "Table set out at the end of this Schedule" and substituting "Maximum Monthly Food Allowance Table set out in this Schedule" in subitem 1(1);**
- (c) **repealing the Food Allowance Table set out after item 7 and substituting the Maximum Monthly Food Allowance Table set out in Appendix A to these regulations.**

4. Schedule B is amended by

- (a) **repealing items 1 and 2 and substituting the following:**

1. Assistance in the form of a clothing allowance may be provided to persons in need in accordance with the Maximum Monthly Clothing Allowance Table set out in this Schedule that shows maximum scales in force in various communities of the Northwest Territories.

- (b) **repealing each of items 3 and 3.1 and the preceding headings and substituting the following:**

Disabled Allowance or Aged Allowance

3. (1) Assistance in the form of either a disabled allowance or an aged allowance may be provided to the recipient, to a maximum of \$300, where,

- (a) in the case of a disabled allowance, an occupational therapist, medical practitioner or other person referred to in paragraph 13.1(5)(a), certifies a period of incapacity of the recipient of 12 months or longer; or
- (b) in the case of an aged allowance, the recipient has attained the age of 60 years.

3. L'annexe A est modifiée par :

- a) **suppression de «shall», à chaque occurrence dans la version anglaise de l'annexe A, et par substitution de «must»;**
- b) **suppression de «tableau figurant» au paragraphe 1(1) et par substitution de «tableau des allocations de nourriture mensuelles maximales figurant»;**
- c) **abrogation du tableau des allocations de nourriture figurant après l'article 7 et par substitution du tableau des allocations de nourriture mensuelles maximales figurant à l'appendice A du présent règlement.**

4. L'annexe B est modifiée par :

- a) **abrogation des articles 1 et 2 et par substitution de ce qui suit :**

1. Une assistance peut être accordée à une personne dans le besoin sous forme d'allocation vestimentaire selon le tableau des allocations vestimentaires mensuelles maximales figurant à la présente annexe, qui indique les échelles maximales en vigueur dans les diverses collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

- b) **abrogation des articles 3 et 3.1 et des titres qui précèdent l'article 3 et par substitution de ce qui suit :**

Allocation d'invalidité ou allocation des aînés

3. (1) Une assistance d'un montant mensuel maximal de 300 \$ peut être accordée sous forme d'allocation d'invalidité ou d'allocation des aînés au bénéficiaire lorsque :

- a) dans le cas d'une allocation d'invalidité, un ergothérapeute, un médecin ou une autre personne visée à l'alinéa 13.1(5)a) atteste que le bénéficiaire est en période d'incapacité pour une durée d'au moins 12 mois;
- b) dans le cas d'une allocation des aînés, le bénéficiaire a atteint l'âge de 60 ans.

(2) A person who is granted assistance under subitem (1) may be provided with further assistance in the form of an incidental expense allowance in accordance with the Maximum Monthly Incidental Allowance Table set out in this Schedule that shows maximum scales in force in various communities of the Northwest Territories.

- (c) **striking out "subsection (2)" in the English version of subitem 9.1(3) and substituting "subitem (2)"; and**
- (d) **adding the Maximum Monthly Clothing Allowance Table and the Maximum Monthly Incidental Allowance Table, which are set out in Appendix B to these regulations, after item 19.**

5. These regulations come into force on September 1, 2007.

(2) Une personne qui se voit accorder une assistance en vertu du paragraphe (1) peut aussi se voir accorder une assistance sous forme d'allocation accessoire selon le tableau des allocations accessoires mensuelles maximales figurant à la présente annexe, qui indique les échelles maximales en vigueur dans les diverses collectivités des Territoires du Nord-Ouest.

- c) **suppression de «subsection (2)» dans la version anglaise du paragraphe 9.1(3) et par substitution de «subitem (2)»;**
- d) **insertion, après l'article 19, du tableau des allocations vestimentaires mensuelles maximales et du tableau des allocations accessoires mensuelles maximales figurant à l'appendice B du présent règlement.**

5. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

APPENDIX A

MAXIMUM MONTHLY FOOD ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Units											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	524	733	891	1048	1205	1363	1521	1678	1836	1993	2150	2309
Behchokò	390	547	664	781	898	1016	1133	1250	1368	1485	1602	1720
Colville Lake	530	742	902	1061	1221	1380	1539	1699	1859	2018	2178	2338
Délne	547	765	929	1093	1258	1422	1586	1751	1915	2079	2244	2408
Detah/N'Dilo	286	400	485	571	657	743	829	915	1000	1086	1172	1258
Enterprise	312	436	530	624	718	812	905	1000	1093	1187	1281	1374
Fort Liard	387	541	657	774	890	1006	1122	1238	1355	1471	1588	1703
Fort McPherson	466	652	791	932	1072	1212	1352	1492	1632	1772	1912	2052
Fort Providence	359	502	609	717	824	932	1040	1148	1255	1363	1471	1579
Fort Resolution	374	524	636	748	861	973	1085	1198	1311	1423	1536	1648
Fort Simpson	405	568	689	812	933	1056	1177	1300	1421	1544	1665	1788
Fort Smith	321	450	547	643	740	836	932	1029	1126	1223	1319	1416
Gamètì	437	612	743	875	1006	1137	1269	1400	1532	1663	1794	1926
Hay River Reserve	304	426	518	609	700	792	884	975	1067	1159	1250	1341
Hay River	324	453	550	648	745	842	939	1037	1134	1232	1329	1426
Inuvik	401	561	682	802	923	1044	1164	1284	1405	1526	1646	1767
Jean Marie River	408	571	694	817	939	1062	1185	1308	1431	1554	1676	1799
K'ásho Got'iné	545	762	926	1090	1253	1417	1580	1744	1908	2071	2236	2400
Kakisa	360	503	611	720	828	936	1045	1153	1261	1368	1477	1585
Łutselk'e	500	699	849	999	1149	1300	1449	1600	1749	1900	2050	2200
Nahanni Butte	483	676	821	966	1111	1256	1402	1546	1692	1837	1982	2128
Norman Wells	535	747	908	1068	1229	1390	1550	1711	1872	2032	2193	2354
Paulatuk	633	886	1076	1266	1456	1646	1837	2027	2218	2408	2598	2788
Sachs Harbour	564	788	958	1127	1296	1466	1635	1805	1975	2144	2313	2482
Trout Lake	473	662	805	947	1090	1232	1374	1516	1659	1801	1944	2086
Tsiigehtchic	438	612	744	876	1007	1138	1270	1402	1533	1665	1796	1928
Tuktoyaktuk	590	824	1002	1179	1357	1533	1711	1888	2066	2242	2420	2597
Tulita	544	761	924	1087	1251	1414	1578	1741	1905	2068	2231	2394
Ulukhaktok	536	751	911	1073	1234	1396	1556	1718	1879	2040	2202	2363
Wekweètì	486	679	825	972	1118	1264	1410	1556	1702	1848	1994	2140
Whatì	436	609	741	872	1003	1134	1265	1397	1527	1658	1789	1920
Wrigley	501	700	852	1002	1153	1303	1454	1604	1754	1906	2056	2207
Yellowknife	286	400	485	571	657	743	829	915	1000	1086	1172	1258

APPENDICE A

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE NOURRITURE MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'unités											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	524	733	891	1048	1205	1363	1521	1678	1836	1993	2150	2309
Behchokò	390	547	664	781	898	1016	1133	1250	1368	1485	1602	1720
Colville Lake	530	742	902	1061	1221	1380	1539	1699	1859	2018	2178	2338
Déline	547	765	929	1093	1258	1422	1586	1751	1915	2079	2244	2408
Detah/N'Dilo	286	400	485	571	657	743	829	915	1000	1086	1172	1258
Enterprise	312	436	530	624	718	812	905	1000	1093	1187	1281	1374
Fort Liard	387	541	657	774	890	1006	1122	1238	1355	1471	1588	1703
Fort McPherson	466	652	791	932	1072	1212	1352	1492	1632	1772	1912	2052
Fort Providence	359	502	609	717	824	932	1040	1148	1255	1363	1471	1579
Fort Resolution	374	524	636	748	861	973	1085	1198	1311	1423	1536	1648
Fort Simpson	405	568	689	812	933	1056	1177	1300	1421	1544	1665	1788
Fort Smith	321	450	547	643	740	836	932	1029	1126	1223	1319	1416
Gamètì	437	612	743	875	1006	1137	1269	1400	1532	1663	1794	1926
Réserve de Hay River	304	426	518	609	700	792	884	975	1067	1159	1250	1341
Hay River	324	453	550	648	745	842	939	1037	1134	1232	1329	1426
Inuvik	401	561	682	802	923	1044	1164	1284	1405	1526	1646	1767
Jean Marie River	408	571	694	817	939	1062	1185	1308	1431	1554	1676	1799
K'ásho Got'iné	545	762	926	1090	1253	1417	1580	1744	1908	2071	2236	2400
Kakisa	360	503	611	720	828	936	1045	1153	1261	1368	1477	1585
Łutselk'e	500	699	849	999	1149	1300	1449	1600	1749	1900	2050	2200
Nahanni Butte	483	676	821	966	1111	1256	1402	1546	1692	1837	1982	2128
Norman Wells	535	747	908	1068	1229	1390	1550	1711	1872	2032	2193	2354
Paulatuk	633	886	1076	1266	1456	1646	1837	2027	2218	2408	2598	2788
Sachs Harbour	564	788	958	1127	1296	1466	1635	1805	1975	2144	2313	2482
Trout Lake	473	662	805	947	1090	1232	1374	1516	1659	1801	1944	2086
Tsiigehtchic	438	612	744	876	1007	1138	1270	1402	1533	1665	1796	1928
Tuktoyaktuk	590	824	1002	1179	1357	1533	1711	1888	2066	2242	2420	2597
Tulita	544	761	924	1087	1251	1414	1578	1741	1905	2068	2231	2394
Ulukhaktok	536	751	911	1073	1234	1396	1556	1718	1879	2040	2202	2363
Wekweètì	486	679	825	972	1118	1264	1410	1556	1702	1848	1994	2140
Whatì	436	609	741	872	1003	1134	1265	1397	1527	1658	1789	1920
Wrigley	501	700	852	1002	1153	1303	1454	1604	1754	1906	2056	2207
Yellowknife	286	400	485	571	657	743	829	915	1000	1086	1172	1258

APPENDIX B

MAXIMUM MONTHLY CLOTHING ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Units											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Behchokò	82	115	140	164	190	214	239	265	290	314	339	364
Colville Lake	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Déline	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Detah/N'Dilo	79	110	134	158	182	206	230	254	278	302	326	350
Enterprise	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Fort Liard	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Fort McPherson	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Fort Providence	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Fort Resolution	92	129	157	185	213	242	269	298	326	354	382	410
Fort Simpson	92	129	157	185	213	242	269	298	326	354	382	410
Fort Smith	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Gamètì	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Hay River Reserve	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Hay River	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Inuvik	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Jean Marie River	95	134	163	191	220	250	278	308	337	366	394	424
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Kakisa	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Łutselk'e	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Nahanni Butte	95	134	163	191	220	250	278	308	337	366	394	424
Norman Wells	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Paulatuk	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Sachs Harbour	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Trout Lake	106	148	180	212	244	277	308	340	373	405	437	470
Tsiigehtchic	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Tulita	106	148	180	212	244	277	308	340	373	405	437	470
Uluhaktok	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Wekweètì	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Whatì	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Wrigley	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Yellowknife	79	110	134	158	182	206	230	254	278	302	326	350

APPENDICE B

TABLEAU DES ALLOCATIONS VESTIMENTAIRES MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'unités											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Behchokò	82	115	140	164	190	214	239	265	290	314	339	364
Colville Lake	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Déline	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Detah/N'Dilo	79	110	134	158	182	206	230	254	278	302	326	350
Enterprise	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Fort Liard	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Fort McPherson	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Fort Providence	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Fort Resolution	92	129	157	185	213	242	269	298	326	354	382	410
Fort Simpson	92	129	157	185	213	242	269	298	326	354	382	410
Fort Smith	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Gamètì	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Réserve de Hay River	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Hay River	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Inuvik	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Jean Marie River	95	134	163	191	220	250	278	308	337	366	394	424
K'ásho Got'iné	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Kakisa	89	124	152	178	206	233	260	287	314	341	369	396
Łutselk'e	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Nahanni Butte	95	134	163	191	220	250	278	308	337	366	394	424
Norman Wells	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Paulatuk	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Sachs Harbour	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Trout Lake	106	148	180	212	244	277	308	340	373	405	437	470
Tsiigehtchic	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Tuktoyaktuk	109	152	185	218	251	285	318	351	384	417	450	483
Tulita	106	148	180	212	244	277	308	340	373	405	437	470
Ulukhaktok	112	158	192	226	260	295	329	364	398	432	466	501
Wekweètì	86	120	146	172	199	225	251	278	303	329	356	382
Whatì	99	139	170	200	230	260	290	320	350	381	411	441
Wrigley	103	143	175	206	237	268	299	331	362	393	424	455
Yellowknife	79	110	134	158	182	206	230	254	278	302	326	350

MAXIMUM MONTHLY INCIDENTAL ALLOWANCE TABLE

Name of Community	Number of Units											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	63	88	108	127	146	165	184	203	222	241	260	279
Behchokò	47	66	80	94	109	123	137	152	166	180	194	208
Colville Lake	64	90	109	129	148	168	187	206	226	245	264	284
Déline	66	92	111	131	151	171	190	210	230	250	269	289
Detah/N'Dilo	36	51	62	73	84	95	106	117	128	139	150	161
Enterprise	40	56	68	80	92	104	116	128	140	152	164	176
Fort Liard	48	66	81	95	110	124	138	152	167	181	196	210
Fort McPherson	57	80	97	114	131	148	165	182	199	216	234	251
Fort Providence	45	63	76	90	103	116	130	144	157	170	184	198
Fort Resolution	47	65	79	93	107	122	135	150	164	178	192	206
Fort Simpson	50	70	85	100	115	130	145	160	175	190	205	220
Fort Smith	41	57	69	82	94	106	118	131	143	155	168	180
Gamètì	54	75	91	108	124	140	156	172	188	204	220	237
Hay River Reserve	39	55	66	78	90	102	114	125	137	149	161	172
Hay River	41	57	70	82	94	107	119	132	144	156	168	181
Inuvik	50	70	85	100	115	130	145	160	176	191	206	221
Jean Marie River	50	70	86	101	116	131	146	162	177	192	207	222
K'ásho Got'iné	65	91	111	131	150	170	190	210	229	249	269	288
Kakisa	45	63	76	90	103	117	130	144	158	171	185	198
Łutselk'e	60	84	102	120	139	157	175	193	211	229	247	266
Nahanni Butte	58	81	98	116	133	151	168	185	203	220	238	255
Norman Wells	64	89	108	127	147	166	185	204	223	242	262	281
Paulatuk	74	104	127	149	172	194	217	239	262	284	306	329
Sachs Harbour	68	95	115	135	156	176	196	217	237	258	278	298
Trout Lake	58	81	98	116	133	151	168	186	203	221	238	256
Tsiigehtchic	54	76	92	108	124	141	157	173	190	206	222	238
Tuktoyaktuk	70	98	119	140	161	182	203	224	245	266	287	308
Tulita	65	91	110	130	150	169	189	208	228	247	267	286
Ulukhaktok	65	91	110	130	149	169	188	208	228	247	267	286
Wekweètì	57	80	97	114	132	149	166	183	200	218	235	252
Whatì	54	75	91	107	123	139	156	172	188	204	220	236
Wrigley	60	84	103	121	139	157	175	194	212	230	248	266
Yellowknife	36	51	62	73	84	95	106	117	128	139	150	161

TABLEAU DES ALLOCATIONS ACCESSOIRES MENSUELLES MAXIMALES

Nom de la collectivité	Nombre d'unités											
	1 (\$)	2 (\$)	3 (\$)	4 (\$)	5 (\$)	6 (\$)	7 (\$)	8 (\$)	9 (\$)	10 (\$)	11 (\$)	12 (\$)
Aklavik	63	88	108	127	146	165	184	203	222	241	260	279
Behchokò	47	66	80	94	109	123	137	152	166	180	194	208
Colville Lake	64	90	109	129	148	168	187	206	226	245	264	284
Déline	66	92	111	131	151	171	190	210	230	250	269	289
Detah/N'Dilo	36	51	62	73	84	95	106	117	128	139	150	161
Enterprise	40	56	68	80	92	104	116	128	140	152	164	176
Fort Liard	48	66	81	95	110	124	138	152	167	181	196	210
Fort McPherson	57	80	97	114	131	148	165	182	199	216	234	251
Fort Providence	45	63	76	90	103	116	130	144	157	170	184	198
Fort Resolution	47	65	79	93	107	122	135	150	164	178	192	206
Fort Simpson	50	70	85	100	115	130	145	160	175	190	205	220
Fort Smith	41	57	69	82	94	106	118	131	143	155	168	180
Gamètì	54	75	91	108	124	140	156	172	188	204	220	237
Réserve de Hay River	39	55	66	78	90	102	114	125	137	149	161	172
Hay River	41	57	70	82	94	107	119	132	144	156	168	181
Inuvik	50	70	85	100	115	130	145	160	176	191	206	221
Jean Marie River	50	70	86	101	116	131	146	162	177	192	207	222
K'ásho Got'iné	65	91	111	131	150	170	190	210	229	249	269	288
Kakisa	45	63	76	90	103	117	130	144	158	171	185	198
Łutselk'e	60	84	102	120	139	157	175	193	211	229	247	266
Nahanni Butte	58	81	98	116	133	151	168	185	203	220	238	255
Norman Wells	64	89	108	127	147	166	185	204	223	242	262	281
Paulatuk	74	104	127	149	172	194	217	239	262	284	306	329
Sachs Harbour	68	95	115	135	156	176	196	217	237	258	278	298
Trout Lake	58	81	98	116	133	151	168	186	203	221	238	256
Tsiigehtchic	54	76	92	108	124	141	157	173	190	206	222	238
Tuktoyaktuk	70	98	119	140	161	182	203	224	245	266	287	308
Tulita	65	91	110	130	150	169	189	208	228	247	267	286
Ulukhaktok	65	91	110	130	149	169	188	208	228	247	267	286
Wekweètì	57	80	97	114	132	149	166	183	200	218	235	252
Whatì	54	75	91	107	123	139	156	172	188	204	220	236
Wrigley	60	84	103	121	139	157	175	194	212	230	248	266
Yellowknife	36	51	62	73	84	95	106	117	128	139	150	161

LIQUOR ACT

R-013-2008

2008-02-29

**DÉLYNE LIQUOR
RESTRICTION REGULATIONS**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 49 of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Délyne Liquor Restriction Regulations*.

1. In these regulations, "restricted area" means all that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km of the Délyne Charter Community Office (Victor Beyonnie Building).

2. (1) Subject to subsection (3), no person shall bring into the restricted area, in any 24 hour period, a quantity of liquor that exceeds the amounts described in any one of the following combinations:

- (a) Combination 1: 1140 *ml* of spirits and 12 355 *ml* containers of beer;
- (b) Combination 2: 1140 *ml* of spirits and two *litres* of wine;
- (c) Combination 3: 12 355 *ml* containers of beer and two *litres* of wine;
- (d) Combination 4: 24 355 *ml* containers of beer and one *litre* of wine.

(2) Subject to subsection (3), no person shall, at any time, possess within the restricted area a quantity of liquor that exceeds the amounts described in any one of the combinations set out in paragraphs 1(a) to (d).

(3) The limits set out in the combinations described in subsection 2(1) do not apply to a person authorized by the Délyne Dene Council to bring into and possess in the restricted area greater quantities of liquor for consumption at a wedding, community dance or other special event.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-013-2008

2008-02-29

**RÈGLEMENT SUR LES
RESTRICTIONS RELATIVES AUX
BOISSONS ALCOOLISÉES À DÉLYNE**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 49 de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Délyne*.

1. Dans le présent règlement, «secteur de restriction» s'entend de toute partie des Territoires du Nord-Ouest comprise dans un rayon de 25 km du bureau de la collectivité à charte de Délyne (édifice Victor Beyonnie).

2. (1) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut apporter sur une base quotidienne, dans le secteur de restriction, une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une des combinaisons qui suivent :

- a) Combinaison 1 : 1140 *ml* de spiritueux et 12 contenants de bière de 355 *ml*;
- b) Combinaison 2 : 1140 *ml* de spiritueux et deux *litres* de vin;
- c) Combinaison 3 : 12 contenants de bière de 355 *ml* et deux *litres* de vin;
- d) Combinaison 4 : 24 contenants de bière de 355 *ml* et un *litre* de vin.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), nul ne peut, à tout moment, dans le secteur de restriction, être en possession d'une quantité de boissons alcoolisées supérieure à l'une des combinaisons mentionnées aux alinéas (1)a) à d).

(3) Les limites prévues aux combinaisons mentionnées au paragraphe 2(1) ne s'appliquent pas à un individu qui est autorisé par le conseil déné de Délyne à apporter et à posséder dans le secteur de restriction une quantité de boissons alcoolisées supérieure à ces limites aux fins de consommation lors d'un mariage, d'une danse communautaire ou d'un autre événement spécial.

3. Every person who violates any provision of these regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$500 or to imprisonment for a term not exceeding 30 days or to both.

4. The *Déljne Liquor Restriction Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.L-22*, are repealed.

5. These regulations

- (a) come into force on March 5, 2008; and
- (b) apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

TŁJCHQ COMMUNITY SERVICES AGENCY ACT

R-014-2008
2008-02-29

TŁJCHQ COMMUNITY SERVICES AGENCY REGULATIONS

The Commissioner in Executive Council, after consultation with the Tłjchq Government and on the recommendation of the Minister, under section 23 of the *Tłjchq Community Services Agency Act* and every enabling power, makes the *Tłjchq Community Services Agency Regulations*.

Powers, Duties and Functions of the Agency

1. (1) The Agency shall exercise the powers and perform the duties and functions of a divisional education council to deliver the education program in accordance with the *Education Act*.

(2) The Agency is allocated the duties and powers set out in the following provisions of the *Education Act*:

- (a) subsection 117(1), other than paragraphs (b), (d), (e), (h), (j), (k), (o), (r) and (v);
- (b) subsection 117(2), other than paragraphs (a) to (d);
- (c) subsection 118(1), other than paragraph (k);
- (d) subsection 118(2), other than paragraph (a).

3. Quiconque contrevient à toute disposition du présent règlement commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, d'une amende maximale de 500 \$ et d'une peine d'emprisonnement maximale de 30 jours ou de l'une de ces peines.

4. Le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Déljne, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-22* est abrogé.

5. Les dispositions du présent règlement entrent en vigueur le 5 mars 2008 et s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR L'AGENCE DE SERVICES COMMUNAUTAIRES TŁJCHQ

R-014-2008
2008-02-29

RÈGLEMENT SUR L'AGENCE DE SERVICES COMMUNAUTAIRES TŁJCHQ

Le commissaire en Conseil exécutif, en consultation avec le gouvernement tłjchq et sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur l'Agence de services communautaires tłjchq* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur l'Agence de services communautaires tłjchq*.

Pouvoirs et attributions de l'Agence

1. (1) L'agence doit exercer les pouvoirs et les attributions conférés à un conseil scolaire de division en vue d'appliquer le programme d'enseignement en conformité avec la *Loi sur l'éducation*.

(2) Sont conférés à l'Agence, les pouvoirs et les attributions visés aux dispositions de la *Loi sur l'éducation* qui suivent :

- a) le paragraphe 117(1), à l'exception des alinéas b), d), e), h), j), k), o), r) et v);
- b) le paragraphe 117(2), à l'exception des alinéas a) à d);
- c) le paragraphe 118(1), à l'exception de l'alinéa k);
- d) le paragraphe 118(2), à l'exception de l'alinéa a).

(3) The Agency shall exercise the powers and perform the duties and functions of a Board of Management under any enactment, including the management, control and operation of health facilities and social service facilities in accordance with

- (a) the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*; and
- (b) any agreement made between the Government of the Northwest Territories and the Dogrib Community Services Board, including the Memorandum of Agreement signed in 1997 between that board and the Department of Health and Social Services.

(4) The Agency shall

- (a) employ Child Protection Workers to exercise the powers and perform the duties and functions assigned to them under the *Child and Family Services Act*;
- (b) assist the Director of Child and Family Services and the Director of Adoptions in the respective management, control and operation of child protection and adoption services;
- (c) employ Adoption Workers to exercise the powers and perform the duties and functions assigned to them under the *Adoption Act*;
- (d) assist the Public Guardian on request;
- (e) provide the public with information on the process for aboriginal custom adoptions; and
- (f) deliver other health or social services or programs as set out in the appendices to the *Services Agreement*.

2. (1) The Agency may, with the written consent of the Minister, exercise powers and perform duties and functions in respect of any role assigned or delegated to it by the Tłı̨chǫ Government or the Government of Canada.

(3) L'Agence doit exercer les pouvoirs et les attributions conférés à un conseil d'administration en application de tout texte législatif, notamment la gestion, le contrôle et l'exploitation des établissements de santé et de services sociaux en conformité avec :

- a) la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux*;
- b) tout accord conclu entre le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le Conseil des services communautaires de la région des Dogrib, notamment le protocole d'entente entre ce Conseil et le ministère de la Santé et des Services sociaux signé en 1997.

(4) L'Agence :

- a) emploie des préposés à la protection de l'enfance pour exercer les pouvoirs et les attributions qui leur sont conférés en application de la *Loi sur les services à l'enfance et à la famille*;
- b) prête assistance au directeur des services à l'enfance et à la famille et au directeur des adoptions dans la gestion, le contrôle et l'exploitation des services de protection de l'enfance et d'adoption, respectivement;
- c) emploie des préposés à l'adoption pour exercer les pouvoirs et les attributions qui leur sont conférés en application de la *Loi sur l'adoption*;
- d) prête assistance au tuteur public sur demande;
- e) fournit des renseignements au public relativement au processus d'adoption selon les coutumes autochtones;
- f) fournit des services autres que les services de santé et les services sociaux ou fournit des programmes tel que les programmes qui figurent aux annexes de l'*Entente de services*.

2. (1) L'Agence peut, avec le consentement écrit du ministre, exercer les pouvoirs et les attributions relatifs à tout rôle qui lui est conféré ou délégué par le gouvernement tłı̨chǫ ou le gouvernement du Canada.

(2) The Minister may, after consultation with the Tłı̨chǫ Government and the Government of Canada, assign or delegate additional roles to the Agency.

Meetings of the Board

3. (1) A majority of the board members constitute a quorum for the transaction of its business.

(2) Each board member, including the chairperson, has one vote at a meeting of the Board.

(3) For greater certainty, an abstention by a board member does not count as a vote.

(4) The Board may conduct a meeting using electronic means of communication if the electronic means of communication enables the board members to hear and speak to each other, and allows the public to hear the board members.

(5) Board members may not participate or vote in a meeting by proxy.

4. (1) The Board shall meet at least three times annually and at any other times that it may decide.

(2) Subject to this section, all meetings of the Board or of one of its committees must be held in public.

(3) A member of the public may only be excluded from a meeting of the Board or of one of its committees for improper conduct.

(4) The Board or a committee of the Board may, by resolution approved by at least 2/3 of the board members present, authorize a meeting to be closed to the public, if

- (a) the Board wishes to hear or discuss confidential information, including personal information about employees, students, patients or clients of the Agency; or
- (b) the Board is of the opinion that it is in the public interest to do so.

(2) Après consultation avec le gouvernement tłı̨chǫ et le gouvernement du Canada, le ministre peut conférer ou déléguer des rôles supplémentaires à l'Agence.

Réunions du conseil

3. (1) La majorité des membres du conseil constitue le quorum pour l'expédition de ses affaires.

(2) Chaque membre du conseil, y compris le président, dispose d'une voix lors des séances du conseil.

(3) Il est entendu que les abstentions des membres du conseil ne sont pas comptées comme des votes.

(4) Aux séances du conseil, il est permis d'utiliser des moyens électroniques de communication si ces moyens permettent aux membres du conseil de communiquer oralement entre eux et de se faire entendre du public.

(5) Les membres du conseil ne peuvent pas participer ou voter par procuration lors d'une séance du conseil.

4. (1) Le conseil se réunit au besoin, mais au moins trois fois par année.

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, toutes les séances du conseil et de ses comités se tiennent en public.

(3) Nul membre du public ne peut être exclu des séances du conseil ou d'un de ses comités sauf pour inconduite.

(4) Le conseil ou un de ses comités peut, par résolution approuvée par au moins les deux tiers des membres du conseil présents, permettre qu'une séance soit tenue à huis clos si le conseil :

- a) souhaite aborder la question des renseignements confidentiels concernant notamment le personnel de l'Agence, ses étudiants, ses patients ou ses clients;
- b) estime que l'intérêt public l'exige.

(5) The Board has no power to make a bylaw or a resolution at a meeting that is closed to the public, other than a resolution to

- (a) give directions to the chief executive officer on confidential issues; or
- (b) adjourn the closed meeting or to revert to a public meeting.

(6) The Board shall make a public record of any meeting that is closed to the public, specifying at a minimum

- (a) that the Board met in private;
- (b) the date of the meeting; and
- (c) the general nature of the issues discussed.

SECURITIES ACT

R-015-2008

2008-03-07

ADOPTION OF NATIONAL AND MULTILATERAL INSTRUMENTS (SECURITIES ACT) REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 54.1 of the *Securities Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Adoption of National and Multilateral Instruments (Securities Act) Regulations*, established by regulation numbered R-010-2003, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by

- (a) renumbering paragraph (a.1) as (a.2) and adding the following before renumbered paragraph (a.2):

(a.1) *Multilateral Instrument 11-102, Passport System* of the Canadian Securities Administrators;

(b) striking out "*Multilateral*" in each of paragraphs (e) and (h) and substituting "*National*";

(c) striking out paragraph (j) and substituting the following:

(5) Lors d'une séance à huis clos, le conseil ne peut adopter aucun règlement municipal ni aucune résolution si ce n'est une résolution visant :

- a) à donner au premier dirigeant des directives à l'égard de questions confidentielles;
- b) à ajourner cette séance ou à lever le huis clos.

(6) Le conseil dresse à l'égard de toute séance tenue à huis clos un compte rendu public indiquant à tout le moins le fait que la séance a eu lieu à huis clos, la date à laquelle elle a eu lieu ainsi que la nature générale des questions qui y ont été abordées.

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

R-015-2008

2008-03-07

RÈGLEMENT SUR L'ADOPTION DE NORMES CANADIENNES ET MULTILATÉRALES (LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES)—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 54.1 de la *Loi sur les valeurs mobilières* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'adoption de normes canadiennes et multilatérales (Loi sur les valeurs mobilières)*, pris par le règlement n° R-010-2003, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par :

- a) renumérotation de l'alinéa a.1) qui devient l'alinéa a.2) et par insertion, avant l'alinéa a.2) ainsi renuméroté, de ce qui suit :

a.1) *Norme multilatérale 11-102, Régime de passeport* des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;

b) suppression de «*Multilateral Instrument 31-102, National Registration Database*» à l'alinéa e) et par substitution de «*Norme canadienne 31-102, Base de données nationale d'inscription*»;

- (j) *National Instrument 41-101, General Prospectus Requirements* of the Canadian Securities Administrators;
- (d) **striking out "Multilateral" in each of paragraphs (n.6) and (r) and substituting "National"**.

c) suppression de «Multilateral Instrument 33-109, Registration Information» à l'alinéa h) et par substitution de «Norme canadienne 33-109, Renseignements concernant l'inscription»;

d) suppression de l'alinéa j) et par substitution de ce qui suit :

j) *Norme canadienne 41-101, Obligations générales relatives au prospectus* des Autorités canadiennes en valeurs mobilières;

e) suppression de «multilatérale» à l'alinéa n.6) et par substitution de «canadienne»;

f) suppression de «Multilateral Instrument 81-104, Commodity Pools» à l'alinéa r) et par substitution de «Norme canadienne 81-104, Fonds marché à terme».

3. The French version of section 1.2 is amended by striking out "Multilateral Instrument 62-104, Take Over Bids and Issuer Bids" and substituting "Norme multilatérale 62-104, Offres publiques d'achat et de rachat".

3. La version française de l'article 1.2 est modifiée par suppression de «Multilateral Instrument 62-104, Take Over Bids and Issuer Bids» et par substitution de «Norme multilatérale 62-104, Offres publiques d'achat et de rachat».

4. These regulations come into force on March 17, 2008.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 17 mars 2008.

EDUCATION ACT

R-016-2008
2008-03-10

COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DE DIVISION REGULATIONS, amendment

The Minister, under sections 84 and 151 of the *Education Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Commission scolaire francophone de division Regulations*, established by regulation numbered R-071-2000, are amended by these regulations.

2. The title is amended by striking out "DE DIVISION" and substituting ", TERRITOIRES DU NORD-OUEST".

LOI SUR L'ÉDUCATION

R-016-2008
2008-03-10

RÈGLEMENT SUR LA COMMISSION SCOLAIRE FRANCOPHONE DE DIVISION—Modification

Le ministre, en vertu des articles 84 et 151 de la *Loi sur l'éducation* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la Commission scolaire francophone de division*, pris par le règlement n° R-071-2000, est modifié par le présent règlement.

2. Le titre est modifié par suppression de «DE DIVISION» et par substitution de «, TERRITOIRES DU NORD-OUEST».

3. Section 2 is repealed and the following is substituted:

2. The Commission scolaire francophone de division is continued and shall be known as the "Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest".

4. Sections 3 to 8 are amended by striking out "de division" wherever it appears and substituting ", Territoires du Nord-Ouest".

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-017-2008

2008-03-10

**CONTRACT OF INDEMNIFICATION
EXEMPTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under paragraph 107(g) of the *Financial Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, established by regulation numbered R-018-99, are amended by these regulations.

2. Subsection 1(1) is amended by

- (a) striking out "or" at the end of the English version of paragraph (u);
- (b) striking out the period at the end of paragraph (v) and substituting a semi-colon; and
- (c) adding the following after paragraph (v):

- (w) Staffing Review Officers appointed under section 17.1 of the *Public Service Act*; or
- (x) investigators and mediators respectively contracted to conduct investigations or to mediate complaints under the *Workplace Conflict Resolution Policy*.

3. L'article 2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

2. La Commission scolaire francophone de division est continuée sous le nom de «Commission scolaire francophone, Territoires du Nord-Ouest».

4. Les articles 3 à 8 sont modifiés par suppression de «de division» à chaque occurrence et par substitution de «, Territoires du Nord-Ouest».

**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES
PUBLIQUES**

R-017-2008

2008-03-10

**RÈGLEMENT SUR
L'EXEMPTION DE CONTRATS
D'INDEMNISATION—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'alinéa 107g) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, pris par le règlement n° R-018-99, est modifié par le présent règlement.

2. Le paragraphe 1(1) est modifié par :

- a) suppression de «or» à la fin de la version anglaise de l'alinéa u);
- b) suppression du point à la fin de l'alinéa v) et par substitution d'un point-virgule;
- c) adjonction, après l'alinéa v), de ce qui suit :

- w) les agents de révision des nominations nommés en vertu de l'article 17.1 de la *Loi sur la fonction publique*;
- x) les enquêteurs et les médiateurs engagés pour, respectivement, enquêter ou pour diriger la médiation de plaintes conformément à la politique intitulée *Workplace Conflict Resolution Policy*.